

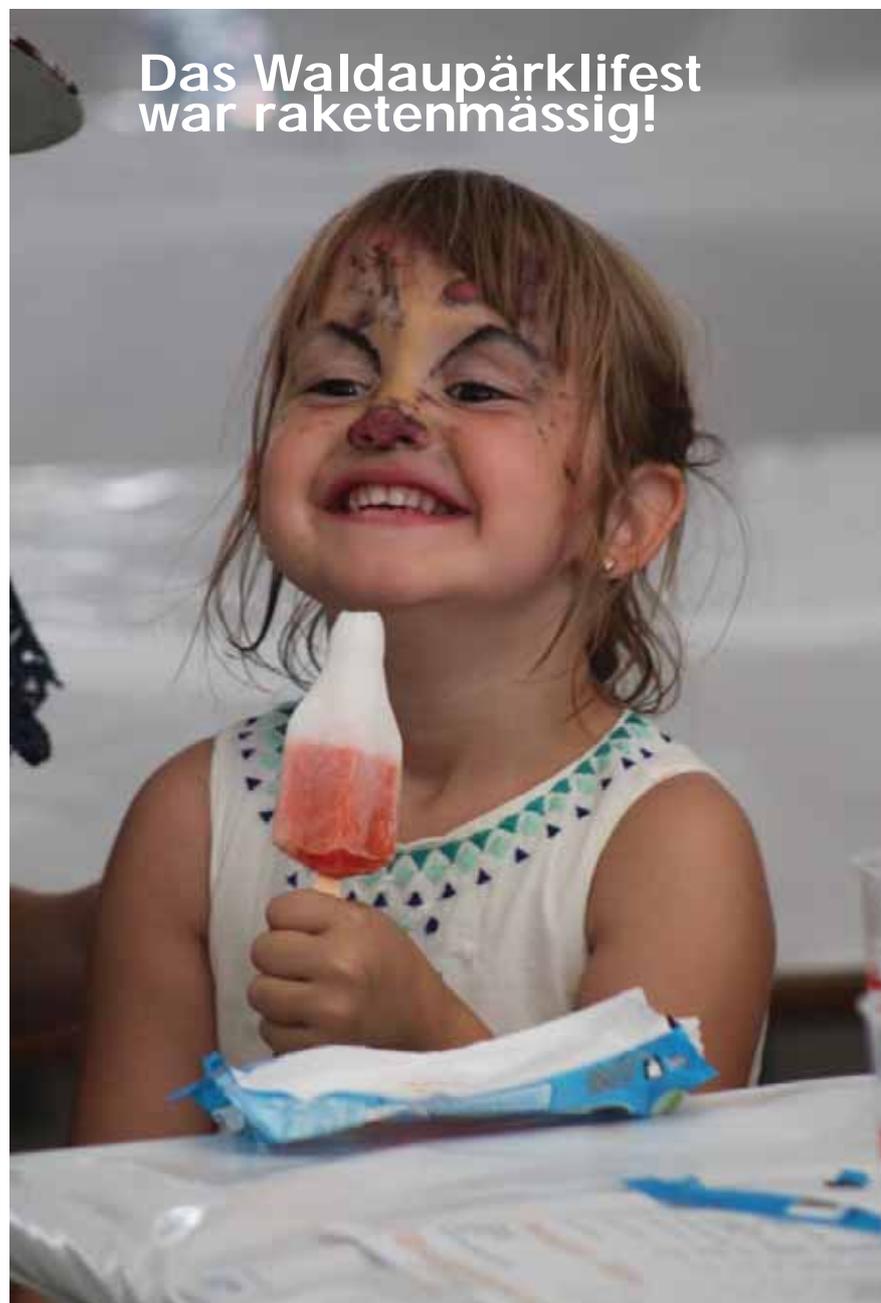
QUARTIER NACHRICHTEN

September / Oktober 2016 Nr. 5

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau

Aus dem Inhalt

18. Waldaupärklifest und	3-6
18. Kinderflohmarkt	
IG Sömmerliwiese	7-8
Gesundheitsseite	9
Kunstmuseum	11
Jugendtreff Lolly Pop	13
tiRumpel	15/17
Neu: E-Druck AG	18
Nachruf Hermann Schläpfer	19
nsc: Skikurs	21
Veranstaltungen im Museum	23
Odd Fellows: Vortrag	25
Milizfeuerwehr St.Gallen West	27
Aktive im Quartier	28/29
Sicherheit und Informationen	30
Informationen fürs Quartier	31
Landeskirchen	32/33
Neumitglieder / Lachen	34
Agenda / Impressum	35





Ihre St. Galler Spitex ist für Sie da

Wir bieten pflegerische und hauswirtschaftliche Dienstleistungen an, sind anerkannt von den Krankenkassen und richten uns nach den Qualitätsanforderungen der Stadt St.Gallen und des Spitexverbandes.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent und zuverlässig an 7 Tagen in der Woche rund um die Uhr.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

071 277 66 77

Oder besuchen Sie unsere Homepage

www.spitex-stgallen.ch

Spitex-Zentren der Stadt St.Gallen
Ost-West-Centrum



S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause

Lassen Sie sich Gratis abschleppen.



OSTERWALDER ST. GALLEN AG
Oberstrasse 141 • 9013 St. Gallen
Tel.: 071 272 27 27 • Fax: 071 272 27 00

www.osterwalder.ch

AVIA
Immer weiterkommen.

Was für ein Wetter!

Dieses Jahr war es fast zu heiss... Zum Glück hat es im Waldaupärkli genug Schatten. So konnten die Kinder und Erwachsenen die vielen Spielangebote geniessen, ohne einen Sonnenstich zu riskieren.



Ein ganz herzliches Dankschön an Blauring/Jungwacht St.Otmar, Royal Rangers, CEVI, TiRumpel, H2O Pfimi, den Schminkerinnen und den Gumpiburgbetreuern. Ein weiterer Dank geht an die sgsw (Stadwerke St.Gallen), deren Zelt wir „nachnutzen“ durften und deren Mitarbeiter die Gäste kompetent durch die Baustelle der neuen Fernwärmezentrale führten.

Für Kinder und Jugendliche organisierte der Jugendtreff Lollypop einmal mehr eine Disco im Stadtzelt, danke schön! Die Blechpolizisten und Pauls Musik sorgten für Stimmung und das traditionelle Nagelspiel für Spannung. So darf der Quartierverein Lachen mit Stolz auf ein gelungenes 18. Quartierfest zurückblicken, friedlich, unfallfrei und stimmungsvoll – obwohl mitten in einer Baustelle.

An dieser Stelle möchte ich mich auch ganz herzlich beim Vorstand vom QV Lachen und ihren Partnerinnen und Partnern bedanken, die mit grossem Aufwand das Fest ermöglichten. Nicht vergessen möchte ich natürlich die vielen weiteren Helferinnen und Helfer, Kuchenbäckerinnen und Sponsoren. Sie finden auf S. 5 eine entsprechende Liste. Ich freue mich schon sehr auf das 19. Waldaupärklifest. Dann wird die Fernwärmezentrale fertig gestellt sein und es wird wieder anderes werden, aber der Vorstand vom QV Lachen ist flexibel und gut organisiert.

Pius Jud, Präsident QV Lachen



Der Hausherr Peter Härtsch führte Adrian Sturzenegger, Christoph Deuel und mich persönlich durch die imposante Baustelle der Fernwärmezentrale.



Fotos vom Fest





Ein ganz herzliches Dankeschön an alle unsere Helfer und Sponsoren. Ohne sie wäre unser Waldaupärklifest unmöglich.

Ammann Carmen

Ammann Josef

Bach Karin

Blauring/Jungwacht St.Otmar

Blumen Lachen

Blumen Tschopp

Bösch Danja

Coiffeur Divertimento

Coiffeur Hair Station

Coiffeur Technic Haarkunst

CEVI

Deuel Christoph

Die Mobiliar

Diem Andreas

Diem Rohrer Rachel

Egli Christine

Geiger Lili

Gmünder Béatrice

Härtsch Peter

Hoffmann Beatrice

Huber Mariella

Huser Hildegard

Inauen Judith

Jäger Annemarie

Janes Angela

Jugendsekretariat SG

Klaus Bettina

Kobler Claudia

Koller Elisabeth

Lachen Drogerie

Lämmli Andrea

Lämmli Andreas

Lämmli Lara + Kollegin

Lanz-Baumann Eveline

Lindner Nicole

Linsi Mathias

Linsi Renate

Lüscher Martin

Metzgerei Schmid

Metzgerei Signer

Noemi Huber

Pfimi Kirche Waldau

Preisig Ruedi

Ramsauer 2-Rad-Sport

Royal Rangers

Schmucki Markus

Schnidrig Christine

Solenthaler Regula

St.Galler Stadtwerke

Stadt St.Gallen

Straubenzeller Fond

Sturzenegger Adrian

Sturzenegger Claudia

Sturzenegger Jalscha

Sturzenegger Lia

Tageshort Gerbeweg

Tageshort Schönenwegen

tiRumpel-Team

Vögeli Beck

West Apotheke







IG Sömmerliwiese

IG Sömmerliwiese zieht Zonenplaninitiative nicht zurück.

Das letzte Wort hat jetzt das Volk

Medienmitteilung vom 21. September 2016

Das Komitee, das sich gegen Baupläne der Stadt und für den vollständigen Erhalt der Sömmerliwiese in der Lachen einsetzt, nimmt von der Beratung seines Volksbegehrens im Stadtparlament Kenntnis. Es ist enttäuscht darüber, dass sich die Mehrheit der Parlamentsmitglieder hinter ein schulisches Bauprojekt der Stadt stellt, das auf einem pädagogisch fragwürdigen Konzept beruht und unnötigerweise die letzte grosse Spielwiese in einem stark belasteten Quartier anknabbern will. Das Komitee hat deshalb am Montagabend entschieden, an seiner Initiative für die Umteilung der Sömmerliwiese in die Grünzone festzuhalten. Damit wird das Volk in dieser Sache das letzte Wort haben.

Die Stadt St.Gallen will die Sömmerliwiese teilweise überbauen. Geplant ist eine neue Infrastruktur für die ausserschulische Betreuung von Schulkindern und zwar nicht nur für die Kinder des nahen Schulhauses Feldli, sondern auch für jene des Schulhauses Schönenwegen ennet der Zürcher Strasse. Diese Zentralisierung der Infrastruktur ist die Hauptursache für den Konflikt zwischen Quartier und Stadt. Ohne sie gäbe es nämlich ganz sicher Alternativen

zum Bauplatz auf der Sömmerliwiese. Bereits das Grundstück, auf dem der Kinderhort am Gerbeweg steht, würde dafür mit etwas gutem Willen ausreichen.

Lachen ist ein sogenanntes Tal-Quartier. In der Vergangenheit wurde es von Bundesstellen sogar als eines von drei Dutzend Gebieten in Schweizer Städten identifiziert, in denen spezielle Integrationsbemühungen nötig sind. Dies aufgrund des grossen Anteils von Personen mit Migrationshintergrund. Wichtige Orte für die Integration sind schulische Einrichtungen. Bereits heute wird in ihnen gute Arbeit in dieser Richtung geleistet. Die Konzentration der Tagesbetreuung zweier Schulhäuser an einem Ort läuft diesen Bemühungen ganz klar entgegen. Zweifel am Sinn dieser Massnahme sind – natürlich nur hinter vorgehaltener Hand – sogar in der dafür verantwortlichen Direktion Schule und Sport zu hören.

Aus Sicht des Lachen-Quartiers ist es falsch, für ein fragwürdiges Projekt den gleichen Kindern, die man mit dem Bauprojekt fördern will, einen Teil ihrer Spielwiese wegzunehmen. Grünflächen im Siedlungsraum sind unbedingt nötig, um die Folgen der baulichen Verdichtung, also den Wegfall von Grün rund um die Häuser, aufzufangen. Wer eine solche Grünfläche anknabbern will, braucht gute Gründe dafür. Dies, weil eine im Siedlungsgebiet liegende, einmal verkleinerte Grünfläche aufgrund der Bautätigkeit nie wieder grösser



werden kann. Wer eine solche Wiese für ein fragwürdiges Projekt unnötig anknabbern will, handelt schlicht fahrlässig. Mit den hehren, von Politikerinnen und Politikern immer wieder gerne zitierten Umwelt- und Naturzielen der Stadt ist das Projekt auf der Sömmerliwiese unter den gegebenen Voraussetzungen auf jeden Fall ganz sicher nicht vereinbar.

Ein dritter Punkt hat das Komitee ebenfalls veranlasst, an seiner Initiative festzuhalten: das Vorgehen von Stadtverwaltung und Stadtrat in diesem Fall. Die Stadt hat das Quartier beim Bauprojekt auf der Sömmerliwiese einfach vor vollendete Tatsachen gestellt. Die Information auch des Quartiervereins erfolgte erst, nachdem das Vorhaben aufgegleist und der Architekturwettbewerb vor der Ausschreibung stand. Dies entgegen den früher immer wieder gemachten Versprechen, die Quartiere frühzeitig über solche Vorhaben zu informieren und zu konsultieren. Ganz offensichtlich sollte die in der heutigen Zeit mit ziemlicher Sicherheit zu erwartende Opposition gegen einen Neubau auf der grünen Wiese präventiv im Keim erstickt werden. Politische Partizipation sieht nach Meinung des Initiativkomitees anders aus.

Wer steht hinter der IG Sömmerliwiese?

Wir sind Bewohnerinnen und Bewohner aus dem Quartier Lachen. Unser Ziel ist, die Sömmerliwiese langfristig als Grünfläche zu erhalten.

Spurgruppe

Mariann Baschnonga, Andreas Heim-Geiger, Pius Jud, Bettina Klaus, Eveline Lanz Baumann, Markus Mauchle, Peter Olibet, Jürg Weibel

Diese Organisationen unterstützen unser Anliegen:

Quartierverein Lachen
Junge Grüne St.Gallen

Kontakt

Markus Mauchle, Lilienstr. 9a,
9000 St.Gallen
info@soemmerliwiese.ch

Gönnerkonto

Auch freuen wir uns natürlich über finanzielle Unterstützung:

PC 90-9620-3
IBAN CH55 0900 0000 9000 9620 3
(Vermerk IG Sömmerliwiese)

Weitere Informationen finden Sie unter
www.soemmerliwiese.ch



Wechseljahresbeschwerden

Die Wechseljahre der Frau werden als Klimakterium bezeichnet. Zwischen dem 45. und 50. Lebensjahr tritt die Menopause ein, d.h. die Produktion der Eierstockhormone (Östrogene) geht langsam zurück. Die Menstruationsblutung wird allmählich unregelmässig und bleibt nach einer gewissen Zeit ganz aus. Während diesem natürlichen Prozess kann es zu verschiedenen Beschwerden kommen, weil sich der Körper auf die Veränderung einstellen muss.

Beschwerden

Die während der Wechseljahre auftretenden Störungen können nicht als Krankheit bezeichnet werden, sondern sie sind Zeichen der hormonellen Umstellung. Je nach Konstitution treten folgende Beschwerden auf: Wallungen mit plötzlichem Schweissausbruch, Kreislaufstörungen, Herzbeschwerden, Anschwellen der Beine, Schwindel, Verstopfung, Kopfschmerzen, Verstimmung, Erschöpfung, Anschwellen der Brüste, Übergewicht, Gelenkschmerzen, Blutdruckstörungen und Nervosität. Die ausbleibende Östrogenausschüttung beeinflusst nicht nur den Zyklus der Gebärmutter, sondern auch verschiedene andere Körperfunktionen. Durch die Wechseljahresbeschwerden können die Knochen Kalk verlieren (Gefahr einer Osteoporose).

Ursachen

Wie bereits erwähnt, ist der Abbau der Östrogenproduktion die Ursache des Klimakteriums. Oft erachtet es der Arzt als notwendig, Östrogene in Form von Pillen oder Depotinjektionen zu verabreichen. Dies ist aber oft problematisch. Durch das Verabreichen von Hormongaben wird der natürliche Prozess der Wechseljahre gestoppt und auf „später verschoben“. Besser ist es, den naturgegebenen Prozess zu akzeptieren und die Beschwerden mit natürlichen Mitteln zu lindern. Eine in jeder Beziehung natürliche Lebensweise ist sehr wichtig.



Massnahmen

Die Pflanzenwelt hat so einiges auf Lager für diese Beschwerden: Frischpflanzentropfen aus Johanniskraut, Salbei (siehe Bild), Traubensilberkerze, Hopfen, Lavendel und Schafgarbe haben sich mehrfach bewährt. Sie stärken, wirken regulierend auf verschiedene Prozesse und sind stark schweishemmend.

Auch gut bewährt haben sich spagyrische Essenzen, die auf Ihre Bedürfnisse gemischt werden können oder Cimifemin von Zeller mit den hochdosierten Wirkstoffen der Traubensilberkerze.

Neu gibt es auch, wenn das Schwitzen im Zentrum steht, Menosan Salvia von Dr. Vogel mit dem Einzelwirkstoff aus dem Salbei.

Wichtig ist immer, dass die Präparate, welches auch immer, über einen längeren Zeitraum eingenommen werden und so die Beschwerden Stück für Stück nachlassen. Nach drei Monaten machen Sie einen Unterbruch. Sollten die Beschwerden wieder einsetzen, nochmals eine Dreimonatskur machen.

Zudem empfiehlt sich eine Osteoporoseabklärung beim Hausarzt und falls Bedarf vorhanden ist, kann mit Vitamin D3 und Kalzium gezielt behandelt werden.

Wünschen Sie dazu eine Beratung? Gerne sind wir in der Lachen Drogerie für Sie da.



Pro Senectute bietet in der Stadt St.Gallen einen Besuchsdienst für ältere Menschen an.

Wir suchen Besucherinnen und Besucher

die gerne älteren Menschen Zeit schenken.



PRO SENECTUTE
STADT ST. GALLEN

Sie stehen als Gesprächs- und Diskussionspartner zur Verfügung, gehen spazieren, leisten Gesellschaft oder hören einfach nur zu. Sie haben Zeit sich unentgeltlich zu engagieren, sind kontaktfreudig und verschwiegen.

Klare Regelungen, fachliche Begleitung, regelmässiger Erfahrungsaustausch, Spesenentschädigung sind für uns selbstverständlich. Ihr Engagement kann auch im Rahmen der Zeitvorsorge erbracht werden.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne ausführlich:

Pro Senectute Regionalstelle St.Gallen

Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen

071 227 60 00 www.sg.pro-senectute.ch



ZEITVORSORGE
ST.GALLEN

CAMPI AG
BAUUNTERNEHMUNG



Als technischer Leiter bei CAMPI AG lege ich grossen Wert auf genaues, sauberes Arbeiten sowie termin- und kostengerechtes Ausführen Ihrer Aufträge.

Wolfgang Berlinger, eidg. dipl. Steinmetzmeister
Technischer Leiter bei CAMPI AG seit 2008

Hochwachtstrasse 28 · 9000 St.Gallen · Tel 071 277 42 49

www.campiag.ch

LOREDANA
SPERINI
TRUE BLUE
24.9.16–8.1.17

**KUNST
MUSEUM
ST. GALLEN**



von Mensch zu Mensch... St.Gallen

Blumen Lachen - 9000 St.Gallen
Zürcher Str.33
Telefon 071 278 66 56
www.blumenlachen.ch



MORANT

Strassenbau + BauTechnik

- Vorplätze und Strassen
- Belagseinbau
- Pflästerungen
- Kanalisationen
- Werkleitungen
- Betonsanierungen
- Graffitischutz

9000 St. Gallen | morant.ch



Inserate



«Die Valida hat eine klare Aufgabe.
Als soziales Unternehmen überwinden
wir gesellschaftliche Grenzen.»

Beda Meier, Direktor der Valida

Aus V wie Verantwortung

Die Valida bewegt sich – von einer sozialen Institution, die Menschen mit Unterstützungsbedarf gut versorgt, zum sozialen Unternehmen, das ihre gleichberechtigte Teilnahme an der Gesellschaft sicherstellt. Mit starken Leistungen in drei Bereichen: Arbeit und Ausbildung, Wohnen und Freizeit sowie Produktion und Dienstleistungen. www.valida-sg.ch

Valida. Das soziale Unternehmen.

valida



Offene Jugendarbeit West

Wie der Sommer so neigt sich auch das Angebot „fun & games“ langsam aber sicher dem Ende zu. Das Pilotprojekt der Offenen Jugendarbeit West und der Offenen Arbeit mit Kindern war ein voller Erfolg und wurde immer von zahlreichen 1. – 6. KlässlerInnen besucht. Gleichzeitig beginnen nach den Herbstferien auch wieder die Saisons von unseren altbekannten und sehr beliebten Sportangeboten „fun & sport“ und „midnight sport“. Fun & sport, ein Bubenangebot für 5. Und 6. Klässler, findet dann jeweils donnerstags von 17.15 Uhr bis 18.45 Uhr in der Turnhalle Kreuzbühl statt. Das Angebot midnight sport richtet sich sowohl an Mädchen und an Buben, welche die Oberstufe besuchen und findet samstags zwischen 20.00 Uhr und 23.00 Uhr in der Schönau Turnhalle statt. Die langen Herbstferien überbrücken wir Jugendarbeitenden mit einem speziellen Ferienprogramm, welches bei uns im Jugendtreff lollypop abgeholt werden kann. Wie immer halten wir die Jugendlichen vom Quartier auch über unsere Facebook Seite „Offene Jugendarbeit West“ auf dem Laufenden. Neben unseren Spezialangeboten während den Ferien wird das Team der Of-



fenen Jugendarbeit West den langersehten Umzug in die Papiermühle in Angriff nehmen. Gezügelt werden dabei unsere Büros und der Mädchentreff West. Auf das Schleppen, den vielen Schweiß und auf das Einrichten freuen wir uns schon sehr. Am meisten freuen wir uns jedoch, im November den neuen Mädchentreff eröffnen und präsentieren zu können. Ein Tag der offenen Tür ist für die Quartierbevölkerung ebenfalls vorgesehen, der genaue Termin dafür folgt noch.

Momentan finden die 6. Klasseführungen im Jugendtreff lollypop statt, welche die neuen 6. KlässlerInnen der umliegenden Quartiere dazu ermutigen sollen, unsere Angebote für ihre Freizeitgestaltung zu nutzen. Bei Fragen oder Neugierde sind auch Eltern sehr herzlich dazu eingeladen, uns einen Besuch abzustatten.

Bei uns in der Offenen Jugendarbeit West bleibt es also auch während dem Herbst sehr lebendig und bunt.



Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen

ab der 5. Klasse

Mittwoch 14 - 17 Uhr
Freitag 17- 20 Uhr

Kräzernstrasse 75
9015 St.Gallen
071 534 16 75
071 277 28 67



Treffpunkt für Jugendliche ab der 6. Klasse

Mittwoch 14 - 18 Uhr
Donnerstag 18 - 20Uhr
Freitag 18 - 22 Uhr
Sonntag 14 - 18 Uhr (1x/Mt.)

Rechenstrasse 5
9000 St.Gallen
071 277 28 67
lollypop@stadt.sg.ch



Biwi

Mich kann man mieten!

Zürcherstrasse 432
9015 St.Gallen
071 311 24 04
biwi@stadt.sg.ch



25 JAHRE JUBILÄUM

BÖRSE FÜR

WINTERSPORT = UND

FREIZEITARTIKEL

28. / 29. OKTOBER 2016



nsc



neuer Sportclub St.Gallen
Postfach 1428, 9001 St.Gallen
www.nsc-stgallen.ch

nsc - Winterbörse

im Oberstufenzentrum Zil
Busendstation Stephanshorn, St.Gallen

Annahme:	Freitag, 28. Oktober	15 bis 18.30 Uhr
Verkauf:	Samstag, 29. Oktober	10 bis 12.30 Uhr
Auszahlung:	Samstag, 29. Oktober	16.30 bis 17.30 Uhr

Im Börsencafé können Sie sich zwischendurch verpflegen.

Für Erwachsene und Kinder

Snowboards
Ski und Stöcke
Skischuhe und Snowboard-Schuhe
Schneesportkleider (ab Grösse 98)
Winterbekleidung
Schlittschuhe
Schlitten | Bob
Helme, Outdoor-Artikel, usw.

Sie finden bei uns auch neue Artikel
zu sehr günstigen Preisen.



RAIFFEISEN

Raiffeisenbank St.Gallen



Atlantiswoche, tiRumpel im Park, tiRumpel Werk und Brache Lachen Fest

In der ersten Sommerferienwoche führten wir bei zwar sehr nassem Wetter eine kreative, lebendige und vergnügte Sommerplauschwoche durch. Ausgangsort für Atlantis ‚Online im Park‘ war das Waldaupärkli, einen Teil der Zeit verbrachten wir aber im tiRumpel, und konnten auch zweimal die Feldli Turnhalle benutzen. Durchschnittlich besuchten 40 Kinder das Angebot. Es wurde ein Wochenblog erstellt, Tutorials gemacht und für das grosse Fest am Freitag wurden Youtube Auftritte kreiert.

tiRumpel Werk/Brache Lachen

Eine gelungene tiRumpel Werk Saison geht zu Ende. Auf der Brache konnten viele Kinder ihre handwerklichen Fähigkeiten testen und üben. Gemeinsam wurde gesägt, gehämmert, gedacht, geplant, geklettert und gespielt. Die gemeinsame Pause mit einer selbst mitgebrachten Verpflegung vom Feuer sorgte für kulinarischen und gemeinschaftlichen Genuss. Die Kinderbaustelle tiRumpel Werk hat in



tiRumpel

Kinderlokal
tiRumpel
Stahlstrasse 3
9000 St.Gallen

www.tirumpel.ch

071 277 27 87
info@tirumpel.ch

Die regulären Öffnungszeiten während der Schulzeit

Kinderatelier

Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, Waldaupärkli
Für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren.

Maitlitreff (von 4 bis 12 Jahren)

Donnerstag, 15 -17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Buebetreff (von 4 bis 12 Jahren)

Freitag, 15 – 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

tiRumpel Topf

jeden zweiten Samstag ab November, die Daten sind demnächst auf www.tirumpel.ch





SUTTER AG

H O L Z B A U

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

Türen und Fenster
Vordächer
Treppen und Geländer
Wintergärten
Balkone und Verglasungen
Schaufenster
Brandschutztüren
Einbruchhemmende Türen
Chromstahlarbeiten
Reparaturen

Schlosserei

Metallbau

Stöckle AG

St.Josefen-Str. 32, St.Gallen
Filiale Teufen
Fax Nr.
info@stoeckleag.ch

071 278 62 55
071 278 62 55
071 278 63 12

Inserate

Tatkräftige Hilfe und Betreuung bei Ihnen zu Hause

Pro Senectute ist eine Fachorganisation für das Alter. Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder auch nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

Haushilfe

Hier geht es um allgemeine Hausarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, Einkaufen, Kochen sowie Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische schwere Hausarbeit wie Fensterreinigung oder Frühlingsputz nehmen wir Ihnen gerne ab.

Mahlzeitendienst

Die täglich frisch gekochten Mahlzeiten werden warm ins Haus gebracht. Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch zu Hause klären wir den individuellen Auftrag.

Pro Senectute Regionalstelle

Karin Heiss, Sozialarbeiterin FH
 Leiterin Hilfe und Betreuung, anwesend von Di bis Fr
 Davidstr. 16, 9001 St. Gallen
 Direktwahl 071 227 60 14
 karin.heiss@sg.prosenectute.ch



PRO SENECTUTE
STADT ST. GALLEN



Zukunft neue Öffnungszeiten. Jeden Samstag zwischen den Frühlings- und den Herbstferien bauen Kinder im Alter von 4- 12 Jahren an ihren Häusern und anderen Ideen.

Am 17. September feierten wir mit Heks Neue Gärten, den Gartenkindern und der Valida die erste gelungene Saison der Brache Lachen.

An die hundert Personen feierten mit uns das grosse Herbstfest mit Gesang, Tanz, Grilladen und feinen kulinarischen Köstlichkeiten. Wir blicken gespannt auf die kommende Zeit und freuen uns auf ein reges Zusammensein im Quartier.

Wir danken allen Sponsoren, die uns im vergangenen Jahr unterstützt haben. Wir freuen uns über die zukünftige Unterstützung der St.Galler Kantonalbank.

Auch danken wir allen Menschen, die sich in irgendeiner Weise an der Brache beteiligen und die Lebendigkeit des Ortes mitgestalten.

Folgende Aktivitäten stehen in der kommenden Zeit auf unserem Programm:

Herbstwoche tiRumpel Werk auf der Brache Lachen vom 3. Bis 7. Oktober jeweils von 14 bis 17 Uhr. Wetterfeste Kleidung! Abschlussfest am Freitag 7. Oktober ab 15.30 Uhr. Herzlich willkommen!

tiRumpel Topf: Jeden 2. Samstag ab November kochen die Kinder im tiRumpel gemeinsam ein feines Mittagessen. Die genauen Daten folgen.

Weitere Infos www.tirumpel.ch

Verein

Das Kinderlokal tiRumpel ist ein Verein. Neue Mitglieder und jegliche Form der Unterstützung sind sehr erwünscht! Gerne auch freiwillige Mithilfe!

Informationen zur Brache Lachen :
www.brachelachen.ch

midnight:sport
st.gallen

jeden Samstag, 20-23 Uhr
für Oberstufenschüler/innen

Turnhalle Schönau:
29. Oktober 2016
bis 17. Dezember 2016

Turnhalle Buchental:
14. Januar 2017
bis 25. März 2017

mehr Infos unter 071 224 41 40
oder willi.buehler@stadt.sg.ch

jugendsekretariat

Stadt St.Gallen



Unsere neue Druckerei

Pius Jud. Der unerwartete Hinschied von Hermann Schläpfer zwang mich, nach einer Nachfolgedruckerei Ausschau zu halten. Bereits halten Sie, lieber Leserinnen und Leser die Quartiernachrichten Lachen aus der Druckerei E-DRUCK AG in den Händen. Ich freue mich auf eine gute Zusammenarbeit mit der neuen Druckerei unter der Leitung von Andreas Feurer.

Auf seiner Homepage www.edruck.ch findet man folgenden Einführungstext:

Vom Blei- über den Fotosatz zu Desktop-Publishing. Vom einfarbigen Buch- zum hoch qualifizierten Mehrfarben-Offsetdruck. Im Laufe der Jahrzehnte haben wir uns jeder technologischen Herausforderung gestellt – und diese auch gemeistert.

Zum Erfolg unserer Kunden.

Digitaldruck und eine komplett chemiefreie Druckplatten-Produktion sind die neusten

technologischen Fortschritte welche bei uns konsequent und kompetent angewendet werden.

Dank unserem grossen Digital-Wissen ergeben sich überraschende crossmediale Möglichkeiten. Machen Sie davon Gebrauch und lernen Sie uns kennen.

dynamisch

(lat.) [die Kraft betreffend; voll innerer Kraft; eine Entwicklung aufweisend; Kraft...]

flexibel

(lat.) [anpassungsfähig; elastisch; wendig; Sprachw. biegsam]

kompetent

(lat.) [sachverständig; befähigt; zuständig, massgebend, befugt]

dynamisch



Auf die Dynamik des Marktes antworten wir entsprechend – in jeder Hinsicht.

flexibel

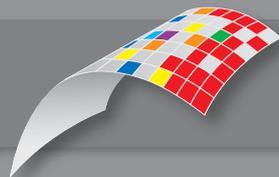


Hohe Flexibilität schafft Zufriedenheit beim Kunden.

kompetent



Zu einer umfassenden Kompetenz gehören Herz, Verstand – und modernste Technik.



E-Druck

dynamisch - flexibel - kompetent

E-Druck AG PrePress & Print
Lettenstrasse 21, 9016 St.Gallen
Telefon 071 246 41 41
andreas.feurer@edruck.ch
www.edruck.ch

In Gedenken an

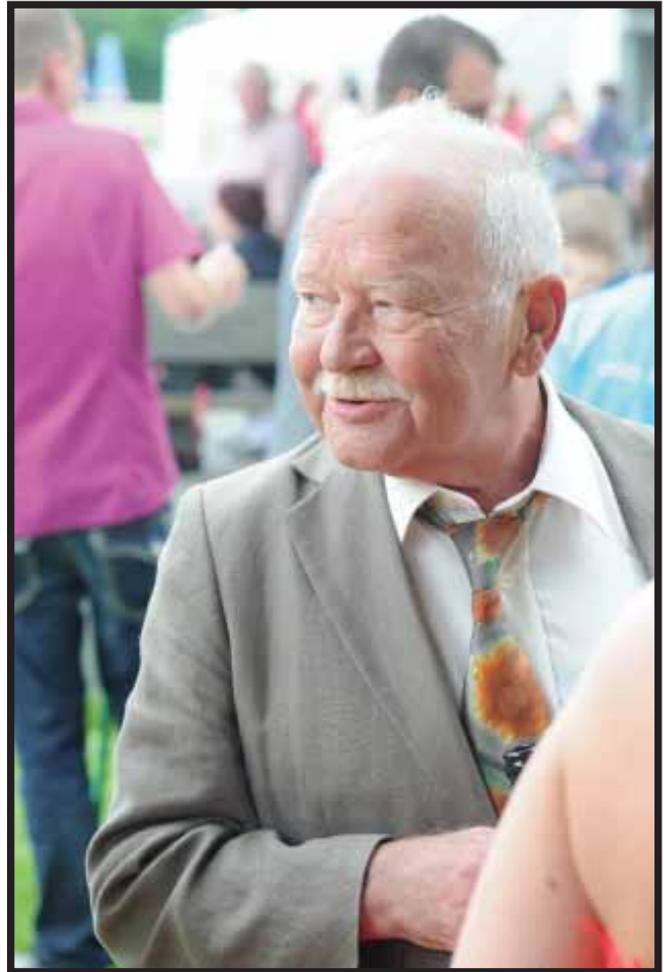
Hermann Schläpfer

*Wenn meine Kräfte mich verlassen,
die Hände ruhn, die stets geschafft,
trägt still das Leid, ihr meine Lieben,
gönnt mir die Ruh, es ist vollbracht.*

Dieses stimmige Gedicht entnahm ich der Todesanzeige von Hermann Schläpfer, die ich völlig unerwartet Anfang September von seiner Frau Renate erhielt. Seine gesundheitlichen Probleme schien Hermann immer im Griff zu haben. Aber eine erneute Operation ging über seine Kräfte, so dass er am 3. September 2016 im Alter von 73 Jahren an deren Folgen erlag. Es ist mir ein echtes Bedürfnis mit einigen Zeilen an Hermann zu gedenken. Seit ich 1999 die Redaktion der Quartiernachrichten Lachen von Röbi Eberle übernommen habe, stand mir Hermann immer bei, wenn ich mit dem damaligen Satzprogramm *page maker* Probleme hatte. In seinem kleinen verrauchten Büro (was mir sehr gefiel, dann konnte ich auch eine mitrauchen), erklärte er mir jeweils geduldig die Anwendungstools und wie ich die Bilder zu bearbeiten hatte, damit er sie für den Druck „brauchen konnte“. Und auch später, als wir auf das *Indesign* umstiegen, gab er mir oft Einführungs- und Weiterbildungskurse – kurz, ich habe manche Stunde in seinem Büro verbracht. Ihm ist es zu verdanken, dass die Quartiernachrichten ziemlich professionell anzuschauen sind.

Natürlich habe wir nicht nur übers Geschäftliche geredet. Man konnte sich mit ihm über Politik, Ferienerlebnisse, Quartiernews und vieles andere austauschen. Er war stets ein humorvoller Gesprächspartner. Deshalb steht wohl auch in seiner Todesanzeige:

Auf Hermanns Wunsch bitten wir, auf Trauerkleidung zu verzichten.



Hermann Schläpfer, wie ich ihn in Erinnerung behalten werde: aufmerksam und stets mit einem verschmitzten Lächeln.

Seine Druckerei hat leider keinen Nachfolger. Die alte Heidelberg, die er so sorgsam gepflegt hat, steht still. Ich wünsche seiner Frau Renate, seinem Sohn Rolf und seiner Tochter Brigitte viel Kraft in der schweren Zeit. Aber so ist das wohl, der Tod kommt, wenn man ihn am wenigsten erwartet.

Doch tot ist nur der, an den man nicht mehr denkt. Und in meinen Gedanken lebt Hermann weiter. Ich gönne ihm die Ruh ...

Pius Jud, Präsident/Redaktor QV Lachen

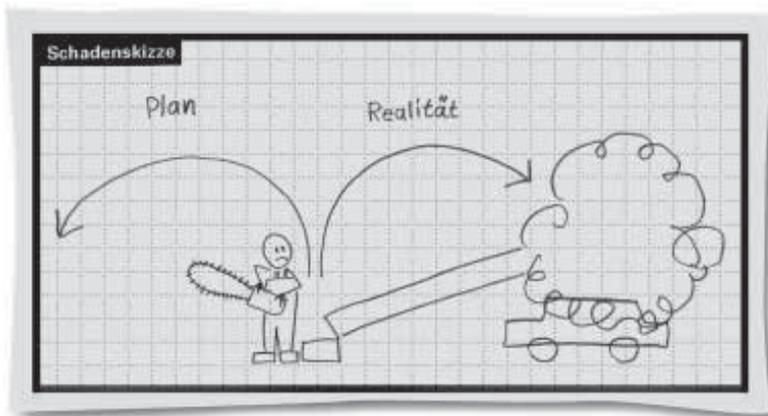


blumen- TSCHOPP

Blumen Tschopp AG, Feldlistrasse 11, 9000 St. Gallen
Tel. 071 277 59 27, www.blumen-tschopp.ch



**Gemalte Blumen
duften nicht**



081204A01GA

Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Walter Renzetti
Agentur St. Gallen-West
Zürcherstrasse 33
9000 St. Gallen
Telefon 071 277 71 70

Inserat

Die Apotheke in Ihrem Quartier



**Wir beraten Sie gerne
Gesund bleiben.
Gesund werden.**

West Apotheke, 9013 St.Gallen
Dr. med. et dipl. Pharm. Stephan Zahner
Arzt und Apotheker ETH
Zürcherstrasse 31, Postfach
Tel. 071 277 33 88, Fax 071 278 57 57

071 .278 90 70



ALCO ELEKTROANLAGEN GMBH

Planung Installation Service

Burgstrasse 66 9000 St.Gallen Fax: 071.278 90 71

E-Mail: alco@ihrelektriker.ch

IHR ELEKTRIKER!

Ski- und Snowboardkurse für Kinder und Jugendliche

Die Schneesportschule des NSC St. Gallen bietet an fünf Samstagen Ski- und Snowboardkurse für Kinder ab 5 Jahren und Jugendliche an. Mit spielerischen Formen gehen unsere fachkundigen Lehrpersonen auf die Bedürfnisse unserer jungen Gäste ein. Durch gezielte Förderungen in kleinen Gruppen wird ihr Kind bald zu einem kleinen Skistar. Die Kursstufen beginnen bei Anfänger – erste Schritte auf Ski und Snowboard – bis hin zu Fortgeschrittene – Verbesserung der Fahrtechnik inkl. Lift fahren.

Als Kurstage sind 10. / 17. Dezember 2016 sowie 7. / 14. / 21. Januar 2017 angesetzt; eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Jedoch ist es sinnvoll, eine halbe Stunde vor Kursbeginn am Kursort einzutreffen. Zur Verfügung stehen – je nach Schneelage – die folgenden Skigebiete:

- Skilift Vögelinsegg (Speicher AR), Kurszeiten 14.00-16.00 Uhr oder alternativ
- Ski- und Kinderlift Horn (Schwende AI), Kurszeiten 12.00-14.00 Uhr.

An welchem Skilift die Kurse stattfinden, wird auf der Homepage www.nsc-stgallen.ch oder unter Telefon 1600 (Rubrik 3 „Vereine“, Kennwort: NSC-Schneesportschule St. Gallen) frühzeitig bekannt gegeben.

Aufgrund des Alternativskigebietes Schwende-Horn, welche über eine Beschneiungsanlage verfügt, haben Sie die Sicherheit, dass alle fünf Kurssamstage stattfinden.

Weitere Informationen finden Sie unter **www.nsc-stgallen.ch**

Wir freuen uns.



Gesundheitspraxis Davina



Klassische Massage*

Fussreflexzonenmassage*

Ernährungsberatung*

Pflanzenheilkunde

*Krankenkassen anerkannt (über die Zusatzversicherung)

Séverine Zimmermann
Naturheilpraktikerin i. A.

Tel. 076 520 86 76

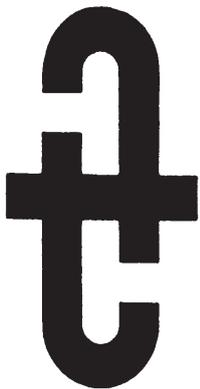
Kamorstrasse 6, 9000 St. Gallen
www.gesundheitspraxis-davina.ch



Bei **Herold Taxi**
weiss jeder mit wem er
fährt... **2222 777**



Inserate



- Sanitärarbeiten
- Spenglerarbeiten
- Notfallservice
- Blitzschutzanlagen
- Reparaturservice

D. Tanner

Bauspenglerei und Sanitär AG
Inh. Rene Jordan, eidg. dipl. Inst.

St.Gallen, Zürcherstr. 40, Tel. 071 277 19 20

Kunstmuseum – Textilmuseum
Stiftsbibliothek – Naturmuseum
Historisches und Völkerkundemuseum
Museum im Lagerhaus – **Kunst Halle**



Immer da, wo Zahlen sind.



Gratis in alle St.Galler Museen
mit der Raiffeisen Debit- oder Kreditkarte.

raiffeisen.ch/museum

RAIFFEISEN
Raiffeisenbank St.Gallen



Aus dem vielfältigen Programm

Sonntag, 9. Oktober 11.00
Kultur am Sonntag: Zwischen Wüste und Eis – Lebenswelten der Indianer und Inuit in Nordamerika, Führung in der Nordamerika-Ausstellung, mit Aurelius Nebel, Ethnologe

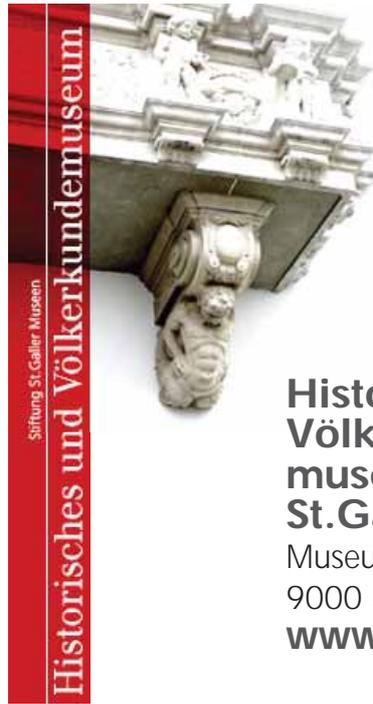
Sonntag, 9. Oktober 13.00-16.00
Kinder-Nachmittag: Einmal Archäologe sein! Offene Archäologie-Werkstatt für Kinder im Innenhof, mit Ilona Kos, Archäologin. Ohne Anmeldung

Samstag, 15. Oktober 13.00-16.00
Workshop: Alea iacta est – Der Würfel ist geworfen. Spielwürfel selber herstellen und zocken wie die Römer, mit Yves Rüttimann, VEX LEG XI CPF, Verein für römische Militärgeschichte, ab 12 Jahren, Kinder ab 8 Jahren mit Begleitperson, Fr. 15.- (inkl. Museumseintritt), Anmeldung bis Mittwochmittag

Sonntag, 16. Oktober 11.00
Kultur am Sonntag: Einbürgern, Matinee zum Projekt Yolda Kiosk - mit Ismihan Topaç (Yolda Kiosk - Projekt-Teilnehmerin), Usama Al Shahmani (Literaturwissenschaftler und Schriftsteller), Jonathan Schuler (Verein Proud Dreamers), Kuratorin Gaby Fierz. Musik: Serehat Ezgican. Anschliessend Apéro.

Sonntag, 16. Oktober 13.00-16.00
Kinder-Nachmittag: Einmal Archäologe sein! Offene Archäologie-Werkstatt für Kinder im Innenhof, mit Ilona Kos, Archäologin. Ohne Anmeldung

Mittwoch, 19. Oktober 14.00
Museum für Kinder: Mit dem kleinen Maulwurf Grabowski auf Entdeckungstour, Führung in der neuen Archäologie-Ausstellung Etwas gefunden?, mit Jolanda Schärli, Kulturvermittlerin, ab 6 Jahren, Fr. 5.-



Historisches und Völkerkundemuseum St.Gallen
Museumstrasse 50
9000 St.Gallen
www.hmsg.ch

Mittwoch, 19. Oktober 18.15
Vortrag: 50 Jahre Kantonsarchäologie St.Gallen: Rückblick und Ausblick, mit Martin Schindler, Kantonsarchäologe, organisiert vom Historischen Verein des Kantons St.Gallen

Sonntag, 23. Oktober 11.00
Kultur am Sonntag: Unterwegs mit Künstler & Kurator, Führung in der Ausstellung Faszination Farbholzschnitt, mit dem St. Galler Künstler Josef Felix Müller und Kurator Daniel Studer

Sonntag, 23. Oktober 13.00-16.00
Kinder-Nachmittag: Einmal Archäologe sein! Offene Archäologie-Werkstatt für Kinder im Innenhof, mit Ilona Kos, Archäologin. Ohne Anmeldung

Mittwoch, 26. Oktober 18.15
Vortrag: INVICTO MITRE – Das neuentdeckte Mithräum in Kempraten, Rapperswil-Jona, mit Hannes Flück und Sarah Lo Russo, Archäologen, organisiert vom Historischen Verein des Kantons St.Gallen und dem Lateinischen Kulturmonat IXber

Weitere Anlässe finden sie auf der Homepage.



kreis wasser

Ihr Sanitär-Spezialist
Haustechnik, Umbau und Sanierung
Planung und Neubau, Kundendienst

Kreis Wasser AG
Sanitäre Anlagen
Moosstrasse 52
9014 St. Gallen
T 071 274 20 74
info@kreiswasser.ch
www.kreiswasser.ch
Reparaturservice 24 Std.

Wir bewegen Wasser

Inserate

CARITAS Markt

Davidstrasse 44, 9000 St.Gallen, 071 244 79 29

Montag 13.30-18.30 Uhr
Dienstag bis Freitag 10.00-12.00 Uhr
13.30-18.30 Uhr
Samstag 09.00-12.00 Uhr



Sozial engagiert
in Ihrem Quartier

www.caritas-stgallen.ch

- : Unterhalt
- : Steildach
- : Flachdach
- : Fassaden
- : Balkonverglasung
- : Hebemittel
- : Velux
- : Solar

DÄCHER · FASSADEN · SOLAR

merz+egger UU

St.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : www.merzegger.ch



ODD FELLOWS St.Gallen

Sie gehören zu einem weltweiten, politisch und konfessionell neutralen Orden und sind schon seit über sechsundsechzig Jahren an der Burgstrasse 39 in St. Gallen domiziliert. Sie setzen sich ein für Persönlichkeitsförderung, ethisches und humanitäres Denken und Handeln und die Pflege der Freundschaft.



Nachdem sie in den letzten Jahren u.a. jeweils am Genusstag in der Marktgasse mitgemacht, und für eine gemeinnützige Institution gesammelt haben, führen sie dieses Jahr folgenden Anlass durch:

Vortrag zum Thema

„Flüchtlingskrise und kein Ende – Was unternimmt die Schweiz?“

Als Referent konnte Herr Peter Arbenz gewonnen werden. Er ist ehemaliger Direktor des Bundesamtes für Flüchtlinge und ehemaliger Geschäftsleiter von HELVETAS, deren Präsident er von 2001-2012 war, sowie Integrations-experte. Er ist also bestens in der Lage, einen Einblick in diese aktuelle Problematik zu geben.

Datum Donnerstag, 27. Oktober 2016
Zeit 18.30 Uhr
Ort Historisches und Völkerkundemuseum, Vortragssaal
Museumstrasse 50, St. Gallen

Am Schluss des Referates und des Podiumsgespräches wird ein APÉRO RICHE mit Spezialitäten aus fernen Ländern offeriert.
Der Eintritt ist frei

Die ODD FELLOWS freuen sich auf Ihren Besuch. Mehr erfahren Sie unter www.oddfellows-stgallen.ch

Die Odd Fellows

Die Odd Fellows sind eine internationale Vereinigung, politisch und konfessionell ungebunden. Ihre Grundhaltung beruht auf der Aufklärung, mit fortschrittlichem Denken und Handeln.

Odd Fellows stehen ein für Persönlichkeitsförderung, ethisches und humanistisches Denken und Handeln sowie für die Pflege der Freundschaft. In der Schweiz gibt es rund 1400 Mitglieder, weltweit sind es etwa 180 000.



Das Odd Fellows - Siegel

Das Symbol sind drei Kettenglieder. Sie stehen für Freundschaft, Liebe und Wahrheit. Im neuen Signet der Schweizer Odd Fellows sind diese Kettenglieder in ein Siegel eingebettet. Dieses verweist auf die traditionsreiche Geschichte und die internationale Verbreitung; das „allsehende Auge“ erinnert an die Werte Offenheit, Hinsehen (interessiert sein), Wissen und Gewissen.



Die besten Angebote auf dem St.Galler Glasfasernetz

Wir beraten
Sie gerne.

Telecom-Shop
Vadianstrasse 8
St.Gallen



Stadt St.Gallen



glasfasernetz.sgsw.ch

Inserate

Schlafberatung – Schlafgarantie – Schlafservice



Thönig traumhaft
schlafen

Thönig AG – Zürcherstrasse 85 – St. Gallen – Telefon +41 (0)71 277 14 16 – www.thoenig.ch



BÄRLOCHER

Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

- > Neubauten > Umbauten > Renovationen
- > Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

Baugeschäft Bärlocher AG

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | www.baerlocher-bau.ch



Heiss, nass und voller Liebe: So gestalteten sich die letzten Wochen.

Nicht nur Petrus sorgte an unserem Atemschutzhalbtage mit Regenschauer für nasse Kleidung, sondern auch die Hitze im Brandhaus des Ausbildungszentrum Hofen Wittenbach. Unter Atemschutz wurde intensiv das Thema "Kellerbrand" geübt - das richtige Lösch-Vorgehen sowie das Ausnutzen von Deckungen. Am Container-Posten wurde das Absuchen von Räumen unter die Lupe genommen, während am Posten "Team" Zusammenarbeit und Fantasie gefragt waren.

Der Nachmittag stand ganz im Zeichen der Liebe. Es ging zum Spalierstehen! Natürlich kam hierzu pünktlich die Sonne hervor :-)
Und es blieb nicht nur bei einer Hochzeit. Innerhalb kurzer Zeit durften wir gleich 3 Kameraden von Herzen alles Gute, viel Glück und Gesundheit wünschen!

Zum Abschluss unserer ersten Übungsjahrhälfte etwas Spezielles

Das Gebäude der Fachhochschule St. Gallen an der Rosenbergstrasse zählt zu den markantesten in St. Gallen. Mit seiner Höhe stellt es ganz spezielle Anforderungen an Technik und Logistik.

Während einer kurzen Führung erfuhren wir Wissenswertes über die Einspeisungspunkte der Löschwasserversorgung, Sprinkleranlage, Pumpwerke für Nasslöschposten und das Vorgehen bei einer allfälligen Gebäude-Evakuierung. Herzlichen Dank an die Verantwortlichen der FHS, die uns diesen Besuch ermöglichten!

Mittwoch 20.07.2016 Brand auf Dachterrasse St. Leonhardstrasse

Durch das frühzeitige Erkennen des Brandes konnte Schlimmeres verhindert werden, verletzt wurde niemand. Die genauen Umstände



werden durch die Kantonspolizei St. Gallen abgeklärt.

Zeitpunkt des Alarmeinganges: 02:27

Ablauf des Einsatzes:

- Zugang von aussen via Autodrehleiter
- Dach von innen und aussen mittels Ketensägen geöffnet
- Mit Wärmebildkamera nach Glutnestern gesucht und diese gelöscht

Weitere Informationen

fwsg-west.ch, fwzssg.ch oder auf unserer Facebookseite

Ihre Milizfeuerwehr St. Gallen West
Hptm Patrik Bölsterli / ms



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
AON Akkordeonorchester Nagel	Roland Diethelm Oberwiesstr. 8 9033 Untereggen	071 860 04 03 aonsg@bluewin.ch www.aonsg.ch	Gantamt	Proben am Montag 19.45-21.45 h
Blauring St.Otmar	Silja Balmer, Hiltystr. 7a	071 277 67 53	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Bürgerturnerchörli St. Gallen	Peter Jenni Obertrasse 281a 9014 St. Gallen	071 278 12 92	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)	Hanspeter Etter Solitüdenstr. 36	071 277 45 20	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe am Mittwoch 20 h
CEVI St.Gallen	Sekretariat Irène Saxer	071 222 11 22 info@cevisg.ch	Florastrasse 14	Siehe www.cevisg.ch
Eltern-Kind-Singen St.Galler Singschule	Tamara Fuster-Kuster	071 411 81 59	Schule St.Fiden Oststr. 11a	Montag und Donnerstag
ELKI-Turnen	Angela Genziani Isenringweg 9 9000 St.Gallen	071 535 37 35	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.45 – 18.30 Uhr
Familiengarten-Verein Feldli	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
Familiengarten-Verein Waldau	Joe Hildebrand Maletic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schönauweg	
Frauengemeinschaft St.Otmar	Erika Sutter Ruhsitzstr. 51	071/277 22 42		Halbjahrespro- gramm
FrauenLachen	Carola Zünd Gallusstr. 34	071 222 41 56 carola.zuend@kathsg.ch	Kinderlokal tiRumpel Stahlstr. 3	siehe in diesem Heft
Frauenturnriege St.Gallen-West	Hedy Bartmann	071 277 16 54 hedy.bartmann@bluewin.ch	Turnhalle 1 Schönau	Montag 18.45 – 20.15 h
Gemeinde von Christen	Kurt Zellweger www.gvc-stgallen.ch	071 277 81 64 kzellweger@bible.ch	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
Gymnastikgruppe St.Gallen-West	Jolanda Bader	071 278 32 06	Turnhalle Buchwald, Hodlerstrasse	Montag 20.15 h
Jugendarbeit St.Otmar	Philipp Wirth www.yesprit.ch	071 277 66 70 philipp.wirth@yesprit.ch	Paradiesli Paradiesstr. 40	
Jugendtreff LollyPop		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
Jungwacht St.Otmar	Vital Lenggenhager Weidmannstr. 9	071 277 68 03 079 286 26 64 v.lenggenhager@gmx.ch	Grenzstr. 10	Samstag, 14.00 h
Kinder- und Jugendarbeit Lachen/Vonwil		071 278 30 68	Oberstr. 298	Büropräsenz Di/Do 16-18 h
Netzwerk Familie St. Otmar	Philipp Wirth	071 277 66 70 079 230 76 67 philipp.wirth@yesprit.ch	Grenzstr. 10	siehe Programm
Royal Rangers 56	Lukas Fitze 071 311 84 34 079 261 32 22	071 272 13 30 lukas.fitze@sunrise.ch / http://www.pfimisg.ch/rr/	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
Männerriege BTV	René Frontsch	071 311 42 10 rfh@ch.ibm.com	Turnhalle Schönau	Do, 18.30-20 h
Männervereinigung St.Otmar	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
Otmarmusik	Otmarmusik St.Gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gemperle 079 335 17 70 info@otmarmusik.ch	Gantamtsaal	
Pfadfinder St.Otmar	Michael Stamm	079 521 50 98 michael.stamm.sg@bluewin.ch	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen	Markus Stucky	071 272 13 30 www.pfimi-sg.ch	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
Quartierkompost Waldau	Clemens Giesinger	071 277 34 08 079 763 78 33	Kompostanlage Waldau	
Quartiernachrichten Redaktion/Inserate	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		6 Ausgaben (siehe Impressum)
Quartierverein Lachen	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		
Schulhaus Feldli	Bruno Broder	071 277 67 18 bruno.broder@stadt.sg.ch	Rosenfeldweg 9	
Oberstufenzentrum Schönau	Rolf Breu	071 277 34 15 rolf.breu@stadt.sg.ch	Schönaustr. 82	
Rock & Pop Center	Helmuth Hefti, Leiter Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41 9000 St.Gallen	
Schulhaus Schönenwegen	Kathrin Holzer	071 277 38 13 katrin.holzer@stadt.sg.ch	Zürcherstr. 67	
Spielgruppe Dreikäsehoch	Claudia aus der Au Burgstr. 14 9000 St. Gallen	071 277 77 78 claudia.stark@bluewin.ch	Paradiesstr. 40	
Spiel- und Jassgruppe	Helene Hasler Zentralstr. 4	071 277 41 36	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
SpiKi-Spielgruppe Hoseschnopf	Franziska Fischer Zürcherstr. 164	079 703 39 73 SG_hosechnopf@gmx.ch	Zwysigstr. 16	Mo-Mi 9-11 Uhr Do 14-16 Uhr Fr 9-11 Uhr
Hilfe und Betreuung Pro Senectute	Birgit Janka	071 227 60 14 birgit.janka@sg.pro-senectute.ch	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
Spitex West	Hilda Sager	071 278 78 01 info@spitex-west.ch	Fürstenlandstr. 142	
Seniorenrat der Stadt St.Gallen	Gerd Piller Dreilindenhang 16 9000 St.Gallen	079/243 04 46 gerd.piller@bluewin.ch		nach Absprache: Antragsformular beim Präsident QV erhältlich
Senioren-Turngruppe Pro Senectute	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 st.gallen@sg.pro-senectute.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch, 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
stimmix	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	www.stimmix.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
Frauensportverein St.Otmar St.Gallen	Verena Thüler Zwysigstrasse 15 9000 St. Gallen	071 277 62 44 verena.thueler@bluewin.ch	Pfarrsaal St.Otmar und Feldlütturnhalle	Dienstag 09.45-10.45 h 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
Frauen Korbballgruppe KB	Lydia Menet Zwysigstr. 28	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
Tageshort Gerbeweg	Susanna Gerber	071 277 49 39	Gerbeweg 15	Mo – Fr
Tageshort Schönenwegen	Peter Lutz	071 499 22 82	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
Tennisclub St. Otmar	Manuel Tiziani	071 222 66 40 manuel.tiziani@otmartennis.ch www.otmartennis.ch www.facebook.com/otmartennis	Ahornstrasse 12 9000 St. Gallen	von April bis ca. Ende Oktober
Theatergruppe St.Otmar	Clara Weibel Dufourstr. 139	071 277 59 69 www.theatergruppe-stotmar.ch		Mo/Do 20.00–22.00 h
the tunes Chor für junge Erwachsene	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
Tröckneturm-Vermietung	Hansjörg Schmid	071 274 57 37	Tröckneturm	nach Absprache
TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
Valida	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwysigstr. 28	
Vinzenzkonferenz St.Otmar-Riethüsli	Isabel Ammann- Akermann Lilienstr. 15a	071 277 63 01 isabelammann@bluewin.ch		



Herzliche Einladung zum Spaghetti-Essen der Missionsgruppe St.Otmar



am Freitag, 28. Oktober
ab 17.30 Uhr
im Pfarreizentrum St.Otmar, Grenzstr. 10

Eine Portion Spaghetti (Bolognese oder Pilzsauce) mit Salat kostet Fr. 10.-, eine Kinderportion Fr. 6.-. Dazu werden verschiedene Getränke zum Verkauf angeboten. Kuchenspenden nehmen wir ab 14.00 Uhr gerne entgegen und danken Ihnen schon heute herzlich dafür!
Mit dem Reinerlös unterstützt die Gruppe Hilfsprojekte in den Ländern des Südens.



im Hort Gerbeweg

Kerzenziehen

Gerbeweg 15
071 277 49 39

Daten

Mo, 14.11. - Fr, 25.11.

Zeiten

13.40-17.30 Uhr

Gegossene Kerzen können ab November auch im Hort Gerbeweg gekauft werden, die Einmeter-Kerze auf Bestellung. Es würde uns sehr freuen, Sie zahlreich bei uns begrüßen zu dürfen.

Ihr Gerbeweg Hort-Team

Kompostanlage Waldau ab 1. Dez. bis 31. Jan. geschlossen



FrauenLachen



Sozialdienst Zentrum

Begegnung und Kontakte für Frauen

Ein Angebot im Quartier Lachen
Wir kochen, backen, stricken, nähen, basteln und trinken Tee und Kaffee.

Nächste Treffen

Freitag, 4. Nov. / 18. Nov. / 2. Dez. / 16. Dez.

Zeit

09.00-11.00 Uhr

Ort

Kinderlokal tiRumpel, Stahlstr. 3

Das Angebot ist kostenlos. Es ist keine Anmeldung nötig. Nehmt auch eine Kollegin oder Nachbarin von euch mit.

Kontakt

Carola Zünd, Sozialdienst Zentrum
071 222 41 56 / carola.zuend@kathsg.ch

stadtpolizei stgallen



Quartierpolizist Martin Zellweger



Stadtpolizei St. Gallen
Quartierpolizei
Vadianstrasse 57
9001 St. Gallen
071 224 60 00
079 592 28 03
martin.zellweger@stadt.sg.ch
www.staposg.ch
www.hallonachbar.ch



Wandern für Menschen mit Demenz

Die Fachstelle Demenz der Fachhochschule St.Gallen führt ab kommendem November wieder begleitete Wanderungen für Menschen mit Demenz im Raum St.Gallen durch. Für die Begleitung der Wandergruppe sind noch freiwillige Helferinnen und Helfer gesucht.

Das Ziel der Wanderungen ist, dass Menschen mit Demenz, die sich gerne bewegen und wandern, dies auch weiterhin tun können. Sie erhalten eine Abwechslung in ihrem Alltag und neue Kontaktmöglichkeiten in der Gruppe.

Von Pflegefachpersonen und Freiwilligen begleitet

Die Wanderungen starten am 9. November 2016 und finden alle zwei Wochen am Mittwoch-Nachmittag im Raum St.Gallen statt. Die Gruppen werden begleitet von freiwilligen Helferinnen und Helfern und einer verantwortlichen Person der Fachstelle Demenz der FHS St.Gallen (Pflegefachperson). Die Freiwilligen werden im Umgang mit Menschen mit Demenz geschult.

Die Länge der Wanderungen wird der Gruppe angepasst. Vorgesehen ist jeweils auch ein Besuch

eines Cafés oder Restaurants. Die Spesen der freiwilligen Helferinnen und Helfer werden mit einem Pauschalbetrag pro Wanderung vergütet. Da nicht alle freiwilligen Helferinnen und Helfer an jeder Wanderung teilnehmen können/wollen (z.B. Ferien, andere Verpflichtungen), wird ihnen nach ihrer Anmeldung eine Liste zugesandt, in welcher sie sich bei den entsprechenden Daten eintragen können.

Als Forschungsprojekt angelegt

Das Angebot wird im Rahmen eines Forschungsprojekts durchgeführt. Die Forschenden möchten herausfinden, welchen Profit die Wanderungen für die Menschen mit Demenz und ihre Angehörigen bringen.

Verantwortung

Verantwortlich für das Projekt ist Prof. Dr. Susi Saxer, Leiterin der Fachstelle Demenz an der FHS St.Gallen.

Interessierte Freiwillige

melden sich bitte bei
Melanie Burgstaller
melanie.burgstaller@fhsg.ch / 071 226 15 21
Dr. Susi Saxer
susi.saxer@fhsg.ch / 071 226 15 23

Herzlich
willkommen
in der



Sonntag

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu
Kinderhort und Kindergottesdienst

Unter der Woche

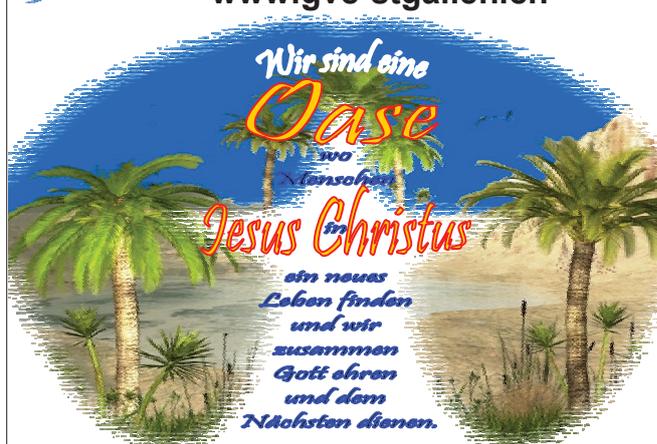
verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch
an der Zürcher Strasse 68 b.*

Büro 071 272 13 30/www.pfimi-sg.ch
info@pfimi-sg.ch



Gemeinde von Christen
Stahlstr. 7, 9000 St. Gallen
www.gvc-stgallen.ch



Wir begrüßen Sie herzlich zu:

- **Gottesdienst** jeden Sonntag 09.30 Uhr parallel altersgerechtes Kinderprogramm
- **Unter der Woche** Kleingruppen, Gebet & Kurse
- **Weitere Infos:** Tel. 071 277 81 64 (Büro)
kzellweger@bible.ch



Gottesdienste / Anlässe

Ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung in der Kirche Bruggen

Am 6. November 2016 findet anschliessend an den Gottesdienst, welcher um 9.30 Uhr in Bruggen beginnt, die ausserordentliche Kirchgemeindeversammlung um ca. 10.45 Uhr statt. Die Vorversammlung findet am Dienstag, 25. Oktober, 19.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Lachen statt.

Familiengottesdienst im KGH Lachen

Am 27. November um 10.00 Uhr feiern wir gemeinsam den 1. Advent mit Pfarrerin Regula Hermann. Ein Gottesdienst für die ganze Familie und für alle, die Lust haben in grosser Buntheit und Vielfalt mit zu feiern. Anschliessend sind alle zu Kaffee, Sirup und Zopf eingeladen.

Wer macht mit beim Kinder-Weihnachts-Musical?

Kaum sind die Sommerferien vorbei, muss man schon an Weihnachten denken, denn im Oktober starten die Proben fürs neue Weihnachtsmusical "D'Anna träumt vo de Wiehnacht".

Wir suchen Kinder vom 2. Kindergartenjahr bis zur 6. Klasse, die Lust zum Singen und Spielen haben. Die Proben beginnen am 26.10. und sind dann immer am Mittwochnachmittag von 14.15 Uhr bis 16.15 Uhr im Kirchgemeindehaus Lachen. Probesamstag ist am 3.12. und die Aufführungen am 3. Adventwochenende. Bitte bis Ende September mit Name, Alter und Telefonnummer bei Ruth Limacher, Dietlistrasse 41, 9000 St. Gallen, Tel. 071 277 81 13 anmelden.

Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 3. Okt. und 7. Nov. 12.00 Uhr. Das Mittagessen mit dem Dessert und den Getränken kostet Fr. 8.-. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind, haben Sie die Gelegenheit, mit



Pfarrerin Regula Hermann

071 277 70 18

regula.hermann@straubenzell.ch

Sozialdiakonischer Dienst Urs Meier

071 272 60 70 urs.meier@straubenzell.ch

Bitte telefonische Anmeldung!

Mesmerin Christine Wymann

071 277 12 60

christine.wymann@straubenzell.ch

Verwaltung und Sekretariat

Burgstrasse 102 071 272 60 72

verwaltung@straubenzell.ch

sekretariat@straubenzell.ch

www.straubenzell.ch

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 bis 12 Uhr

dem Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr anrufen: Telefon 071 277 12 60, Christine Wymann, Mesmerin.

Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gegasst. Die nächsten Daten sind, 3./17./31 Oktober und 7./21. November um 14.00 Uhr. Auch hier sind Sie herzlich willkommen.

Ökumenischer Räbelichtliumzug

Sonntag, 13. November 2016 um 17.30 Uhr Treffpunkt an der katholischen Kirche St. Otmar. Die Route führt uns zum evangelischen Kirchgemeindehaus Lachen. Gehzeit ca. 10-15 Minuten. Dort gibt es zum Abschluss Wienerli & Brot zu einem kleinen Unkostenbeitrag. Bei Fragen: Regula Hermann, regula.hermann@straubenzell.ch, 071 277 70 18.



Pfarreianlässe

- 07.-Sa, - So.08 Okt. 24-Stunden-Gebet (Herz-Jesu-Gebetsgruppe und Jugend-Bibelgruppe Immanuel)
08. Okt. 18.30 English-Mass
16. Okt. 09.30 Gottesdienst mit Chor „Lindenblüten“
28. Okt. ab 17.30 Spaghetti-Essen der Missionsgruppe im Pfarreizentrum
29. Okt. 18.30 Abendlob zu St.Otmar
01. Nov. 09.30 Gottesdienst Allerheiligen
01. Nov. 15.00 Totengedenken, Friedhof Feldli
02. Nov. 19.00 Gottesdienst Allerseelen
03. Nov. 19.30 Vortrag „Barmherzigkeit“ von Mariéle Wulf
08. Nov 19.00 Impuls Barmherzigkeit Kirche St.Otmar, anschliessend Gang zur Pforte der Barmherzigkeit in der Kathedrale
12. Nov. 18.30 English-Mass
13. Nov. 09.30 Otmarsfest , (Missa in angustii; „Nelson Messe“ von J. Haydn), Apéro, Beendigung Novene zur Barmherzigkeit
25. Nov. 19.00 Requiem für verstorbene Chormitglieder
26. Nov. 18.30 Abendlob zu St.Otmar
26. Nov. 20.00 Nacht der Lichter (Kathedrale)
27. Nov. 09.30 1. Advent, anschl. Adventskranzverkauf und Kaffeestube der Jugendvereine (im PZ)

Fauengemeinschaft

19. Okt. 09.00 Eucharistiefeier
07. Nov. 19.00 Hauptversammlung
16. Nov. 09.00 Eucharistiefeier
17. Nov. 14.00 Kurs „Dreidimensionale Sterne“ (PZ), Anmeld. bis 9. 11.

Männervereinigung St.Otmar

- 05.Okt. 18.45 Manne-(T)ankstell, Josefshaus
22. Okt. 07.00 Herbstwanderung nach Bruggen
12. Nov. 08.30 Werkstattbesuch Dampfbahn Furka in Uzwil



Hanspeter Wagner, Pfarreibeauftragter

071 277 34 36 hanspeter.wagner@kathsg.ch

Markus Krüsi, Sekretariat

Grenzstr. 10 Tel 071 277 20 55

Fax 071 278 66 91

pfarramt.st.otmar@kathsg.ch / www.stotmar.ch

Gottesdienste

Sonntagsgottesdienst

Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Kirche St.Otmar

Sömmerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)

14.10. 09.30 Eucharistiefeier

11.11. 09.30 Kommunionfeier

Pflegeheim St. Otmar jeweils 15.00 Uhr

Eucharistiefeier: 6.10./20.10./3.11./17.11.

Kommunionfeier: 27.10./10.11.

Alters- und Pflegeheim Josefshaus

jeden Donnerstag, um 16.30 Eucharistiefeier

Jugend und Familien

01. - Sa, 08. Okt. BR/JW Herbstlager
29. Okt. 05.00 Ministranten: Ausflug Europa Park
- 05.- 06. Nov. Firmweekend in Teufen
13. Nov. 16.30 Räbeliechtliumzug (Beginn Kirche St.Otmar)
20. Nov. 09.30 Gottesdienst mit Ministrantenaufnahme



Brautmode Jacqueline

Boutique
Claudia Strässle-Metzler
Zürcherstrasse 35+37
9000 St.Gallen
Tel./Fax ++41(0)71 278 81 13

www.bmj.ch
Mo-Fr 14.00-18.30
Sa 10.00-16.00
1. Mai - 31. Dezember
Mittwoch geschlossen

Sprüche von Bekannten

Woran merken Sie, dass Sie älter werden?

Wenn Sie nach dem Essen den obersten Knopf der Hose aufmachen wollen und er ist schon auf.

-
Jürgen von der Lippe

Ein Archäologe ist der beste Ehemann, den eine Frau haben kann; je älter sie wird, desto interessierter wird er an ihr.

-
Agatha Christie

Ich vergesse niemals ein Gesicht, aber in deinem Fall mache ich eine Ausnahme.

-
Groucho Marx

Meine Mutter hatte eine schwere Kindheit, nämlich meine.

-
Cindy aus Marzahn

Ich kann allem widerstehen außer der Versuchung.

-
Oscar Wilde

Meine Mutter hat die Ironie nie verstanden, mich Hurensohn genannt zu haben.

-
Jack Nicholson

Ich brauche nur Fettgedrucktes zu lesen, schon nehme ich zu.

-
Heinz Erhardt

Die Jugend von heute liebt den Luxus, hat schlechte Manieren und verachtet die Autorität. Sie widersprechen ihren Eltern, legen die Beine übereinander und tyrannisieren ihre Lehrer.

-
Sokrates
469 v. bis 399 v. Chr.



- icht willkommen im Quartierverein Lachen

Neumitglieder:

Familie Michel, Liliana und Vanessa
Eggenberger-Koller
Ahornstr. 25c

Quartierverein Lachen

Präsident

Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Vizepräsident

Ruedi Preisig Föhrenstrasse 1
071 277 33 44

Kassierin

Andrea Lämmlin Föhrenstrasse 2
071 278 51 38

Unsere Anlässe 2016

Mai/Juni	Blumenwettbewerb
Fr, 27. Mai	„Quartierwoorsch“
Di, 17. Mai	17. Quartierbummel mit W. Frei
Di, 16. Aug.	Krematorium: Führung
Sa, 27.8.	Kinderflohmarkt, Waldaupärklifest
September	Theateraktion
Fr, 2.12.	ab 18 Uhr / Adventssuppe

Quartiernachrichten

Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Druck

E-Druck AG Lettenstrasse 21
071 426 41 41 9016 St.Gallen

Redaktionsschluss

Auslieferung

QN 1 Fr, 15. Jan. ab Mi, 27. Jan.

QN 2 Fr, 25. März ab Mi, 6. April

QN 3 Fr, 20. Mai ab Mi, 1. Juni

QN 4 Fr, 5. Aug. ab Mi, 17. Aug.

QN 5 Fr, 23. Sept. ab Mi, 5. Okt.

QN 6 Fr, 11. Nov. ab Mi, 23. Nov.

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

Unsere Homepage: www.qv-lachen.ch

Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-
Familie Fr. 30.-*

Frau Herr Familie

Familienname/n _____

Vorname/n _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Datum _____

Unterschrift _____



Einsenden an: Pius Jud Fürstenlandstr. 45 9000 St.Gallen



P.P.

9013 St.Gallen 13

WIR HELFEN IHNEN
GERNE: **071 277 33 44**

fehr
transporte

Muldenservice › Kippertransporte › Kies-, Sand-
und Betontransporte › Belagtransporte ›
Kranarbeiten › Winterdienst › Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG › Föhrenstrasse 1 › 9000 St.Gallen › www.fehrtransporte.ch



**ÄLTESTE SCHWEIZER
BRAUKUNST**

Seit der Gründung im Jahr 1779 ist Schützengarten eigenständig und bei Kunden und Konsumenten tief verwurzelt. Hier pflegen und leben Braumeister die Jahrhunderte alte Braukunst mit grosser Sorgfalt.

Die Bier-Kreationen der ältesten Brauerei der Schweiz werden jährlich mit der höchstmöglichen Auszeichnung für «beste Qualität und höchsten Genuss» prämiert.

